

CONTRACT NR. 34 FAO-VC

Chișinău

29 martie 2019

Federația Agricultorilor din Moldova, înregistrată la I.P. „Agenția Servicii Publice” la data de 19 octombrie 2018, în persoana Directorului Executiv Aurelia Bondari, care acționează în baza Statutului, denumită în continuare "Beneficiar", pe de o parte și Iurii Begal, denumit în continuare "Prestator" au încheiat prezentul Contract în următoarele condiții convenite de comun acord:

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 Prestatorul se obligă să presteze servicii Beneficiarului în conformitate cu Anexa 1. - Termeni de referință, ce constituie parte integrantă din prezentul Contract.
- 1.2 Serviciile vor fi prestate în perioada 2 aprilie 2019.

2. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

- 2.1 Prestatorul se obligă să presteze serviciile în conformitate cu tehnicile și practicile general acceptate și racordate la standardele profesionale referitor la conținut și calitate, existente în domeniul în care se prestează servicii.
- 2.2 Prestatorul va presta Serviciile în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova și în condițiile cerute de Beneficiar.
- 2.3 Beneficiarul se obligă să asigure Prestatorului accesul la informație necesară pentru prestarea Serviciilor, iar Prestatorul se obligă să nu divulge informația de serviciu cu caracter confidențial, de care dispune în legătură cu executarea prezentului Contract, pe întreaga perioadă de acțiune a Contractului și pe parcursul a unui an din momentul expirării termenului prezentului Contract.
- 2.4 Beneficiarul va fi responsabil de monitorizarea și asistență Prestatorului.
- 2.5 Beneficiarul se obligă să-l remunereze la timp pe Prestator pentru Serviciile prestate.

3. CONDIȚII DE PLATĂ

- 3.1 Onorariul constituie 200 USD pentru serviciile menționate în Anexa 1. - Termeni de referință, Articolul 2.3 "Activități și nivelul de efort" cu numerele: 1, 2.
- 3.2 Beneficiar va achita Prestatorului onorariul stabilit în art. 3.1 în baza actului de recepție semnat de ambele părți.
- 3.3 Plata va fi făcută de Beneficiar în lei moldovenești conform cursului oficial al Băncii Naționale a Moldovei la ziua efectuării transferului bancar în contul curent al Prestatorului.
- 3.4 În cazul rezilierii contractului înainte de termen, Beneficiarul va plăti Prestatorului suma proporțională cu volumul de lucru efectuat de Prestator până la ziua rezilierii.

4. MODUL DE PRIMIRE A SERVICIILOR

- 4.1 După prestarea serviciilor, Prestatorul prezintă rezultatele în conformitate cu Anexa 1. - Termeni de referință.
- 4.2 În baza rezultatelor prezentate, Părțile semnează Actul de recepționare a serviciilor (Anexa 2 la prezentul Contract).

5. DURATA CONTRACTULUI ȘI ORDINEA REZILIERII

- 5.1 Contractul intră în vigoare din ziua semnării de către ambele părți cu durata de până la 28.04.2019.
- 5.2 Prolungirea Contractului se va face de comun acord, luând în considerație toate modificările apărute în normativele și regulamentele în vigoare la data prelungirii.
- 5.3 Fiecare parte este în drept să rezilieze Contractul în mod unilateral cu informarea părții contractante în scris cu cel puțin 15 zile înainte de reziliere.

6. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 6.1 Neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a obligațiilor asumate prin prezentul Contract atrage răspunderea părții în culpă în conformitate cu legislația în vigoare.
- 6.2 Pentru încălcarea termenelor de prestare a serviciilor prevăzute în art. 1.2 al prezentului Contract, onorariul Prestatorului se va micșora cu 0,25 % pentru fiecare zi de întârziere.

7. MODIFICAREA CONTRACTULUI

- 7.1 Modificarea oricărei clauze ale contractului se poate face numai prin înțelegere între Părți, convenită în scris prin act adițional semnat de reprezentanții împuterniciți ai ambelor Părți.

8. FORȚA MAJORĂ

- 8.1 Părțile nu răspund pentru neîndeplinirea obligațiilor lor prevăzute de prezentul Contract în cazul în care acest fapt se datorează unor circumstanțe de forță majoră, inclusiv acțiuni militare, blocaje, cutremure de pământ sau acțiuni ale organelor de stat.


9. LITIGIILE

- 9.1 Drepturile de autor: Drepturile de proprietate, drepturile de autor și toate celelalte drepturi de orice natură asupra oricărui material produs de Prestator vor fi conferite exclusiv Beneficiarului.
- 9.2 Toate litigiile ce țin de prezentul Contract vor fi soluționate de instanțele de judecată economice ale Republicii Moldova în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

10. DISPOZIȚII FINALE

- 10.1 Prezentul Contract substituie orice acorduri anterioare verbale sau scrise cu privire la prestarea serviciilor specificate de către Prestator.
- 10.2 În cazul recunoașterii vreunei dispoziții a prezentului Contract nulă din oricare motiv, celelalte prevederi nu vor fi afectate în nici un fel și vor continua să producă efecte.
- 10.3 Prezentul Contract este întocmit în 2 exemplare în limba română, fiecare exemplar având aceeași forță juridică. Prezentul Contract intră în vigoare la momentul semnării lui de către ambele Părți.

11. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE BANCARE ALE PĂRȚILOR

PRESTATOR	BENEFICIAR
Denumirea băncii: BC "Victoriabank" SA	Cod fiscal: 1009620002093
Denumirea filialei: 26	Denumirea băncii: BC "Victoriabank" SA
Adresa băncii:	Denumirea filialei: Filiala nr. 3
Codul SWIFT/BIC: VICBMD2X469	Adresa băncii: 31 august, 141, Chișinău, Moldova
Contul nr.: 225909815032508584980	Codul SWIFT: VICBMD2X416
IBAN: MD33VI225911307111051193	IBAN: MD42VI022240300000299MDL
Numele titularului de cont: Begal Iurie	Federația Agricultorilor din Moldova, FARM
Valuta contului: MDL	Valuta contului: MDL
Iurie BEGAL Semnătura:  Data: 29 martie 2019	Director Executiv: Aurelia BONDARI Semnătura:  Data: 29 martie 2019



ANEXA 1: TERMENI DE REFERINȚĂ

Țara în care se va desfășura activitatea: Republica Moldova

Locul activității: Chișinău

Numărul de zile de lucru: 2 zile

1. CONTEXT

Această activitate face parte din cadrul proiectului comun de asistență tehnică, lansat de Organizația Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură (FAO) și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BERD), "Îmbunătățirea oportunităților comerciale cu valoare mare în Georgia, Moldova, Tadjikistan și Uzbekistan". Georgia, Moldova, Tadjikistan și Uzbekistan sunt țări cu climă relativ caldă (deși cu condiții meteorologice diferite) și oferă oportunități excelente de dezvoltare a lanțurilor valorice horticoale, inclusiv pentru cultivarea nucilor, a legumelor și a fructelor timpurii. Cu toate acestea, aceste țări dispun de resurse limitate de teren și de apă. Prin urmare, utilizarea eficientă a resurselor cu accentul pe creșterea culturilor de valoare înaltă care ar putea fi comercializată pe piața internă sau la export reprezintă un imperativ pentru susținerea tranziției în aceste țări. Producătorii au nevoie de sprijin în identificarea piețelor, precum și oportunități de afaceri pentru a-și comercializa produsele.

Moldova se confruntă cu o concurență sporită cu produsele importate, ca urmare a Acordului de liber schimb aprofundat și cuprinzător (DCFTA) semnat cu UE. Prin urmare, este importantă sporirea competitivității de către producătorii locali cu oferirea asistenței la valorificarea oportunităților comerciale pe piețele noi și avansate. DCFTA va crea oportunități de afaceri pentru extinderea companiilor performante și competitive pe plan internațional, dar acest lucru va fi posibil numai dacă sectorul de agrobusiness, inclusiv producția horticola, se va pregăti în mod adecvat pentru aceste noi oportunități în condiții de concurență.

2. TERMENI DE REFERINȚĂ

Obiectivul acestui proiect este de a contribui la dezvoltarea capacităților sectorului horticola din Moldova, pe întreg lanțul valoric și a spori eficiența sectorului horticola prin seminare/instruiri, conferințe, analize de piață și audituri tehnologice.

Obiectivul misiunii consultantului constă în: (i) elaborarea prezentării și (ii) participarea la Conferința "Legumicultura în spațiu protejat din Moldova: oportunități și perspective de afaceri" din 2 aprilie 2019.

2.1 Descrierea serviciilor

- (i) Elaborarea prezentării în PowerPoint și participarea la Conferința "Legumicultura în spațiu protejat din Moldova: oportunități și perspective de afaceri" din 2 aprilie 2019.

Prezentarea va consta din:

- Partea introductivă (sumarul conținutului prezentării)
- Cel mult 15-20 slide-uri, folosind fontul Calibri, mărimea 24
- Materiale vizuale (imagini, elemente grafice etc.)
- Concluzii și recomandări.

2.2 Rezultate și termeni

Rezultatele scontate și termenii stabiliți sunt:

<u>Rezultatul Nr.</u>	<u>Descrierea</u>	<u>Termenul-limită</u>
Rezultatul 1	Prezentarea PowerPoint conform condițiilor stipulate în art. 2.1 (i) din Anexa 1 – Termenii de referință	30 martie 2019
Rezultatul 2	Participarea la Conferințe:	2 aprilie 2019

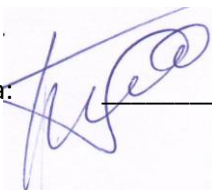
2.3 Activități și nivelul de efort

Beneficiarul va efectua plata pentru activitățile prevăzute în volumul stabilit, după cum urmează:

<u>Activitatea</u>	<u>Numărul de zile, nivelul de efort</u>
Elaborarea prezentării PowerPoint	1 zi
Participarea la Conferințe Naționale	1 zi
Numărul total de zile	2 zile

CONSULTANT: Iurie BEGAL

Semnătura: _____



Data: 29 martie 2019

ACT DE RECEPȚIE A SERVICIILOR

Federația Agricultorilor din Moldova, înregistrată la I.P. „Agenția Servicii Publice” la data de 19 octombrie 2018, în persoana Directorului Executiv Aurelia Bondari, care acționează în baza Statutului, denumită în continuare "Beneficiar", pe de o parte, și Iurie Begal, denumit în continuare "Prestator", pe de altă parte, au semnat prezentul Act pentru a confirma următoarele:

Lucrările efectuate/Serviciile prestate	Rezultatul controlului de primire (este/nu este în conformitate cu condițiile Contractului)
1. Elaborarea prezentării PowerPoint 2. Prezentarea materialului elaborat la Seminar	1*100 USD 1*100 USD
A. Lucrări/servicii în valoare totală de:	200 USD

Beneficiarul confirmă conformitatea serviciilor prestate cu condițiile Contractului și lipsa pretențiilor față de Prestator.

Prestator



Iurie BEGAL

Beneficiar



Aurelia Bondari, Director Executiv

